

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



毎年恒例のトーランス／ジャパン・ビジネスパートナーシッププレセプションが、去る2013年12月4日に開催された。当日は、トーランス地域商工会議所やJBAメンバー 100人近くが集った(詳細はp.2-3)

2-3

第15回トーランス／ジャパン ビジネスパートナーシッププレセプション報告

4-5

インタビュー「私のLAライフ」

6-8 JBA・JETRO共催セミナー「太平洋同盟ビジネスセミナー」報告

9 新入会企業紹介

10-11 各部会からのお知らせ

12 2月・3月のJBAイベントカレンダー

サウスベイ地域部会

恒例！JBAとトーランス市の友好イベント

第15回トーランス／ジャパン ビジネスパートナーシップ・レセプション開催

トーランス市における日米ビジネスの振興と促進を目的として、同市とJBA、トーランス地域商工会議所が協力して開催する毎年恒例のレセプション。第15回は、2013年12月4日、クラシックカーコレクションが展示された車の部品メーカーのショールームで開催された。



左から、会場をホストしたEdelbrock社のクリスティ・イーデルブロックさん、室井JBA会長、イベントコーディネーションのシェリー・クレマーさん、トーランス市のフランク・スコット市長



会場にはクラシックカーがズラリと並ぶ。いずれも素晴らしいコンディションでファンにはたまらない



イベントの企画、運営に携わったメンバー全員で記念撮影

去る12月4日(水)、恒例となったトーランス／ジャパン・ビジネスパートナーシップ・レセプションが開催された。今回の会場は、日頃は一般には公開されていない「Vic's Garage」という名のプライベート・ショールーム。ここはトーランス市に本社を置く車の部品メーカー「Edelbrock」が所有しており、彼らが運営する青少年の教育を目的とした基金活動の舞台として利用される他、地域の催しなどに貸し出されている。

会場に集った参加者はおよそ100名。7割近くがトーランス地域商工会議所のメンバーで、日系ビジネスへの高い関心がうかがわれた。例年よりもカジュアルなアメリカン・スタイルながらも、アットホームでより友好的な雰囲気が多くの参加者にとっても心地良く、時間を忘れて交流を深めることができた。

当日は、トーランス市からフランク・スコット市長も参加。スピーチでは、トーランスには248もの日系ビジネスが集中しており、地域にとって欠かせない雇用を生み出し続けていることに深い感謝を

MIYAKO HYBRID HOTEL
TORRANCE, CALIFORNIA

Two Choices. One Hotel.

MIYAKO HOTEL LOS ANGELES

Distinctively World-Class. Proudly Green.

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles

21381 S. Western Ave.
Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111
Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

328 E. First Street
Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000
Fax: (213) 617-2700
www.miyakola.com



トランス市のフランク・スコット市長



挨拶をする室井JBA会長

示した。

室井真澄 JBA 会長は、それを受けて、「JBAには500社近いメンバー企業があり、多くがトランス市に住み、あるいは買い物をし、食事を楽しんでいます。これからも変わらぬフレンドシップを築きながら、共に繁栄していくことを願っています」と述べた。



参加者の皆さん(お名前は写真左から) >>>



Nippon Express の嘉藤さん、Komatsu Folklift USA の Christiansenさんと Otsuさん



Kaga, Inc. の浅子さんと野崎さん、Mitsubishi UFJ Lease & Finance の菊池さん



Pacific Guardian Lifeの米山さん、KDDIのTotaniさん、ジェナー&ブロック法律事務所 の正田さん



Kintetsu Enterpriseの牧之角さん、NTT docomoの石塚さん



アメリカの携帯電話サービス
DOCOMO USA Wireless™



たっぷり使える定額プランがおトク!



月額なんと
\$69!

使い放題パック
 国内通話も、データ通信も、
 テキストメールも無制限

防水・防塵デザインの薄型ボディ Sony Xperia® Z

Mitsuwa
 トランス市内に
 サポートデスクも!

●お気軽にお問い合わせください

トール
 フリー

1-888-362-6661

Eメール la_sales@docomo-usa.com
 詳細は www2.docomousawireless.com



docomo
 NTT DOCOMO USA, Inc.

●2013年12月15日現在、●料金、機種、サービス内容等は予告なく変更される場合がございます。●表示金額には、契約事務手数料、各種税金、別途ご利用に応じて課金される料金、その他サービス料などは含まれません。●使い放題パックご利用時に、国際電話の無料通話分(100分)を超過した際は\$0.25/分がかかります。また、日本の携帯電話宛など、日本固定宛以外への国際電話の際には、無料通話分(超過後は\$0.25/分)+国際電話料金がかかります。使い放題パックの国際電話の無料通話分(100分)は翌月くりこりできません。※「Xperia」はSony Mobile Communications ABの商標または登録商標です。

インタ 私のLA

ロサンゼルスで活
企業の皆さんの、企
姿と、オフの素顔を



Cleveland Golf / SRIXON USA
Senior Vice President, Sales & Marketing

いなべつ たくや
稲別 拓也 さん

成熟産業のゴルフ業界で さらなる成長を目指す

1967年奈良県生まれ。神戸大学卒業後、92年に住友ゴム工業株式会社のスポーツ部門(現ダンロップスポーツ株式会社)に入社。テニス、ゴルフ用品の企画販売を経て、海外事業部へ異動。2005年から米国駐在。10年に一旦帰国し、経営企画部を経て13年より現職。

状況を見極めて 最適な戦略を

大学ではシステム工学を専攻しており技術職で入社したのですが、営業やマーケティングに興味があり、希望を出して入社当初からテニス用品の企画販売に携わりました。ゴルフ用品の部署に移ったのが99年。テニスは中学から続けていますが、ゴルフは同部署に移ってから始めました。2005年からはSRIXON USAのあったアトランタに駐在に。ここでは仕事以外にゴルフレッスンを受け、本格的に自分のゴルフに取り組みました。07年にCleveland Golfを買収し、規模の大きかったCleveland側に合体する形で、08年にハンティントンビーチに移ってきました。

ここに来て最初は、ゴルフボールビジネスの導入・定着化に力を注ぎました。それまでClevelandではクラブしか扱っていませんでしたので、ここの営業にボールの基礎知識を付けさせるといった教育も含めて、ボールを売れるようにするのが仕事でした。もともとのシェアも大きくはありませんでしたが、Cleveland買収後は、SRIXONのボールは倍のシェアに成長しました。米国市場で当社はスモールプレーヤーだということを自覚し、割り切って積極的のいろいろな消費者向けプロモーション

ンやその他のマーケティング活動を行ったことが良かったのではないかと思います。

親会社のダンロップスポーツは日本では比較的大きな会社ですから、マーケットリーダーとしての戦略には精通していても、米国でのチャレンジャーとしての当社の事情が理解されにくい部分もあります。そういった場合は、辛抱強く誠意を持って説明します。フェアで正しい判断を元にコミュニケーションし、皆が合意した上で進めることをいつも心がけています。

スポーツも仕事も厳しい だからこそ面白い

米国のゴルフ市場はかつては人口の12%程度ありましたが、少しずつ参加率が減ってきています。成熟した産業であり、急激に新たな需要が起こるとも考えられませんから、先行きは楽観視できません。その中で、どうシェアを上げ、利益を出していくか日々知恵を絞っています。

ボールやクラブは全米ゴルフ協会(USGA)が定めた規格に添うよう作る必要があります。特に対象ユーザーを幅広く想定した商品は、メーカーごとの性能の差を出すことが、以前と比較すると非常に難しくなっています。そうするとマーケティングに左右される部分が大きくなり、そこにお金を使える大企業が強くなりがちで

す。その状況で、商品を通してユーザーの方々にどんな価値を提供していくのかを見つめ直し、当社のブランドの存在理由は何なのかを明確にすることで、シェアと利益を増やしたいと考えています。

仕事は、ゴルフやテニスに相通じるところもあります。スポーツにおいては「勝つ」という目標があり、それに対してどうやってマネージし、達成するかのプロセスが面白い。また、結果を出そうと思えば、自分に何ができるのか、相手は何をやっているのかなど、いろいろな状況を踏まえてしっかり判断する必要があります。加えて、ゴルフもテニスも共通して、技術の取得が難しいスポーツで、できるようになるまで時間がかかります。経験がなければ身体的な能力だけでは勝てないし、まぐれもないのです。例えばゴルフなら、練習で10回打って6回しかうまくいかないなら、やはり本番も良くて6割どまり。できること、できないことを見極め、相手も含めて状況を判断することが大切で、だからこそゴルフもテニスも仕事に通じるところがあり、非常に奥が深く、魅力的なんですよ。

COMPANY INFO

Cleveland Golf/SRIXON USA ©2007年、ダンロップスポーツを親会社とするSRIXON USAが、Cleveland Golf (1979年設立)を買収し、総合ゴルフブランド「Cleveland Golf/SRIXON USA」として新たなスタートを切った。

ビュー ライフ

躍するJBA会員
業人としてのお伝えます。

Union Bank
Senior Vice President, MUFG Project Manager

ふじもり よしろう
藤森 義朗さん

アクティブにチャレンジ！ 憧れの海外でマラソンに開眼

1968年兵庫県生まれ。東京大学法学部を卒業後、91年東京銀行（現・三菱東京UFJ銀行）に就職。システム部を経て、2005年にはMITスローンにてMOTを取得。09年、子会社のUnion Bank、モントレーパークのサービスセンターに赴任。



配属はシステム部 海外拠点を結ぶネットワークを担当

就職時はちょうどバブル期で、金融の世界が華やかだった頃。大学で金融を学んだわけではありませんが、漠然と憧れていた海外生活に少しでも近づけるよう、当時、銀行としては一番海外拠点多かった東京銀行に就職しました。池袋支店で1年働いた後、システム部に配属。入行当時一人に一台ずつ支給された、まだ出始めのPCが面白くて、のめり込んでいたのを見て適任とっていただいたようで、海外拠点のシステム開発をする部署で、アジア拠点を担当しました。96年には国際ネットワークチームに異動。海外の拠点間を結ぶシステム開発に従事し、アメリカや欧州のスタッフとの日常的なやりとりが始まりました。

海外生活を本格的に体験することになったのは、2004年のボストン留学です。会社で学んだシステムの知識をもっと広く



ランニングと食事制限で10kgも減量。
左は3月のLA、右は7月のSFマラソン。
上の写真は12月撮影。まるで別人！

経営に応用していくために、きちんと体系立てて学び直したいところ、年

に2名の対象者に選ばれました。留学先は、マサチューセッツ工科大学（MIT）の管理者向けスローン経営大学院。MBAをベースに工学部的要素を加えた学位、MOT（Management of Technology）を取得しました。帰国後は再び国際ネットワークを担当。就職して以来、日本経済も大きく変貌し、銀行も合併を2度体験。06年には現在の三菱東京UFJとなりました。

夢はボストン・マラソン！ チャレンジ精神に触発される日々

09年に長年希望していた海外勤務が実現しました。子会社であるUnion Bankにおける事務・システム関連のリエゾンという任務です。ボストンで一年暮らしたので私と家内はアメリカ生活の魅力も分かっており、気候条件の抜群に良い西海岸での勤務は楽しみでした。しかし、子どもたちは現地校への通学になじまず、1年経っても日本の学校生活の方が良いと言って、長男と次男は帰国日本の高校の寮で生活をしています。今は小学校6年の長女と3人暮らし。それでも、日本を恋しがる息子たちにアメリカの魅力を教えたいと、最初の年にグランドサークルやイエローストーンなど国立公園を旅したことは良い思い出です。

私自身は適応力が抜群なようで（笑）、せっかくカリフォルニアに来たのだからと

サーフィンを始めたものの、肩を痛めて熱が冷めてしまいました。そこで出会ったのがランニングです。11年にはLAマラソンで初のフルマラソンを体験。大雨で大変な思いをしたのに、楽しくて本格的に始めることになりました。

13年は3月のLAマラソン後、真剣にトレーニングを積み、5kgの減量に成功したこともあり、7月のサンフランシスコ・マラソンは4時間13分と自己ベストを1時間以上更新。夏からはリトル東京ランニングクラブにも所属し、毎週日曜仲間と10マイル走っています。その後も順調に体重が落ち、日本に一時帰国すると銀行の面々も驚くほど。この一年間で10kg痩せました。こうなったら出場資格の厳しいボストン・マラソンを走れるまで頑張ります！

アメリカ人と一緒に働くことで、彼らのライフスタイルや、人生に対する積極的な考え方に大いに触発されています。年齢など気にせず、今までと全く違う分野へ大胆に挑戦して人生を自らコントロールしていく。私も、仕事に趣味に、夢を大きく持ち、チャレンジし続けていきたいと思えます。

COMPANY INFO

Union Bank ©1864年創業の商業銀行。三菱UFJフィナンシャル・グループ（MUFG）100%子会社で、カリフォルニアを中心に約420の支店を展開。日系の銀行としては全米最大規模。

企画マーケティング部会

JBA・JETRO共催セミナー

「太平洋同盟ビジネスセミナー」報告

文・JETRO Los Angeles・川淵英雄

去る2013年11月7日、トーランスのDoubleTree By Hiltonで、JBA・JETRO共催セミナーを開催した。自由貿易主義に基づき市場開放政策を進めるメキシコ、コロンビア、ペルー、チリの中南米太平洋岸4カ国は、域内のさらなる自由化を目指して2012年6月に太平洋同盟を発足させた。自動車産業の集積が進むメキシコを中心に堅調な経済成長を続ける4カ国は、日本企業からも注目を集めている。そこで、JETROのメキシコ、ペルー、コロンビア、チリにある中南米事務所スタッフ4名を講師として招き、各国の政治経済状況などを詳細に解説した。



第一部 メキシコの政治経済概況

【講師】 中島伸浩

JETRO メキシコ事務所次長

第一部では、「メキシコの政治経済概況」をテーマに語られた。

主に自動車産業の進出で日本企業の注目を集めるメキシコでは、2013年に制度的革命党(PRI)のペニャ・ニエト政権が誕生したが、議会で過半数に達していない与党PRIは野党との間で慎重な政策運営を余儀なくされた。超党派で可能な分野で協力するという内容の「メキシコのための協約」に合意したペニャ・ニエト大統領は、これまで経済成長の足かせとなってきた通信、エネルギー、税制分野での諸問題を解決すべく、迅速に改革を進めている。

例えば最新の情報として、10月31日に上下両院で確定した税制改革の最終案には、所得税(ISR)と企業単一税(IETU)

の2種類の法人税のISRへの統一、非居住者に対する配当への10%の課税(ただし日本への送金は日墨租税条約により免除)、国境付近の付加価値税の軽減税率11%の16%への引き上げなどが含まれる。エネルギー分野の改革では、憲法で国に帰属することが規定されているエネルギー部門の一部民間企業への開放をめぐって議論が繰り返されてきた。石油など炭化水素資源の下流部門や発電所の民間への開放などを目玉とする憲法改正案が11月に審議される予定だ。

中南米屈指の生産競争力を有し、輸出製造拠点として注目を集めるメキシコは、従来の北米自由貿易協定(NAFTA)地域向け輸出一辺倒の貿易構造からの脱却を目指して、自由貿易協定(FTA)の締結などを通じて輸出先の多角化を図ってきた。とりわけ中南米向け輸出額の増加が顕著だったが、近年はブラジルやアルゼンチンとの自動車協定改定が主な原因となって停滞気味だ。ペルーとは12年2

月にFTAを発効させたが、ペルー側の完成車への輸入関税は21年までかけてゆっくりと削減されるスケジュールとなっている(13年時点で9.6%)。13年8月に合意された太平洋同盟枠での関税撤廃スケジュールにより撤廃を前倒しできれば、メキシコにとってメリットになるとの声が聞かれる。

第二部 ペルーの政治経済概況

【講師】 藤本雅之

JETRO リマ事務所長

第二部では、「ペルーの政治経済概況」をテーマに語られた。

ペルーは経済開放政策や資源価格の高騰などの要因により高度成長を続けてきたが、ここへ来て経済の牽引役の銅、金、原油、亜鉛などの鉱物資源価格の低下が続いている。政府の政策の度重なる変更や教育機会の不足、行政能力の欠如といっ

A HUGE LIFT IN FUEL EFFICIENCY. The New 8-Series Lift Trucks.

New Toyota-built engines. Unbeatable fuel efficiency. Load capacities from 8,000 to 17,500 lbs. The 8-Series is designed to move even the heaviest loads with 20% less fuel—and save you more than \$3,500 a year doing so.* Available in gas/LPG and Tier 4-compliant diesel models. The new 8-series lift trucks are tougher, more efficient and powerful. See for yourself at toyotaforklift.com/power.



toyotaforklift.com/power
800-226-0009

日本語でのお問い合わせ先 : Toyota Material Handling, USA
日本人スタッフ : 成清 (なりきよ) Phone : 949-223-7812
1 Park Plaza, Suite 1000 (92614), P.O. Box 17419, Irvine CA 92623-7419



TOYOTA
INDUSTRIAL EQUIPMENT

*The new engines result in fuel savings of up to a combined 23% on average compared to previous Toyota diesel and gas/LPG models. Across all models the average fuel savings is \$3,568 per year compared to previous Toyota models.

た問題点も指摘される。現地日系企業の間でも鉱業プロジェクトの認可が下りないといった不満が聞かれる。

貿易額は09年以降右肩上がり、旺盛な国内消費を背景に輸入額も伸びている。だが、資源価格の下落により輸出にはブレーキがかかっており、13年は貿易収支が赤字に転じる可能性がある。貿易相手国は輸出では中国が12年に米国を抜いて最大の輸出先となった。日本はアジアでは中国に次いで2位となっている。一方の輸入は米国が首位で、中国が僅差で2位につけている。

12年3月の日本・ペルー経済連携協定(EPA)発効から3年度目に入った。ペルーの日本向け輸出は全体の6割近くを占める銅を中心として、亜鉛、鉛、天然ガスなどの伝統産品が好調で、同時に日本からの輸入は多くの品目で関税減免の効果が出ており、例えば鉱物資源採掘用のブルドーザーやゴムタイヤなどの増加が顕著だ。

国内消費市場に目を向けると、歴史的に日本メーカー勢のプレゼンスが高い自動車の販売が増加している。トヨタが不動の1位を維持しているが、韓国系の現代や起亜も追い上げている。オートファイナンスの拡大が一括購入できない所得層の購買力を引き上げ、それが販売好調の要因の1つとなっている。直接投資も好調で、12年には前年比約50%増の122億ドル(フロー、国際収支ベース)を記録した。国内消費の拡大に伴い、伝統的な鉱業分野以外に通信や金融、製造業分野でも投資が増加している。

通商面では貿易関係の強いアジアを引き続き重視しているが、国内産業界ではロ

シアやインドといったBRICs諸国とのFTA締結に関心が高まっているようだ。一方、太平洋同盟創設のペルーへのメリットは見てこない。メキシコからの輸入額が増加傾向である一方、ペルーからの輸出額は少なく、関税減免により域内での競争力を高めることは難しいとの見方が強い。ただし、域内外から投資を呼び込み、サプライチェーンを構築することにはメリットがあり、さらには太平洋岸で唯一人口1,000万人を超える首都リマが物流拠点に成長するという期待の声も一部で聞かれる。

第三部 コロンビアの政治経済概況

[講師] 清水文裕

JETRO ボゴタ事務所長

第三部では、「コロンビアの政治経済概況」をテーマに語られた。

ウリベ前政権が取り組み、サントス現政権が引き継いだ麻薬組織や左翼ゲリラへの強硬路線、サントス政権が力を入れるアジア地域との経済関係強化を通じて、コロンビアは国内の治安改善と経済成長を同時に実現してきた。国内消費も増加傾向にあり、人口約800万人の首都ボゴタでは総合ショッピングモールが急増している。前年に比べて若干低いものの、13年の実質GDP成長率は3.7%と予想され、名目GDPでは中南米地域3位の経済規模のアルゼンチンを抜くとの期待も高まっているようだ。

治安が改善するにつれ、コロンビアは生産に必要な人材や裾野産業が充実していることが次第に知られつつある。加えて、

各国とのFTAの発効や自由貿易特区、ビジネス規制の緩和などにより投資を呼び込んでいるのも特徴の1つ。直接投資額は05年、08年、11年にそれぞれ100億ドルを超え、12年には158億2000万ドルに達した。とりわけ石油や石炭などエネルギー分野に加え、近年では商業、外食、ホテル業などでの投資が目立つ。

医療ツーリズムといった高度技術を要する分野も発展している。コロンビアで最も高いプレゼンスを誇る米国勢は、得意とする医療機器やIT、そして7月のゼネラルモーターズ(GM)の新工場完成にも見られるように自動車分野での投資に積極的だ。日本勢も古河電気工業が太平洋に近いカリ市郊外の自由貿易特区(FTZ)に光ファイバーケーブルの生産工場を新設するといった動きを見せている。自動車販売も好調だが、通貨高を反映して輸入車が国産車をしのいでいる。日系メーカーでは日野自動車とマツダがコロンビア国内で生産しているが、メキシコとコロンビアのFTAを利用したメキシコ製日産車の輸入の伸びが激しい。コロンビアの生命線である石油・石炭資源の生産量も増加しており、石油はメキシコの生産量の半分に当たる日産平均100万バレルを超えた。東部の油田地帯から石油を北部のカルタヘナやバランキージャ港まで運ぶのにタンクローリーが中心だが、将来的にはベネズエラ国境を北上するパイプラインを建設する予定で、敷設には日本企業の技術も有望視されている。

通商面では、9月に日本との3回目のEPA交渉を終え、高度かつ包括的なEPAの締結に向けて進展が見られているよう

三井倉庫はLAで食品専用倉庫を稼働しました

お問い合わせ： 800.mitsoko (6487656)
sales@mitsui-soko.com

だ。コロンビアの対日輸入は機械など工業品が9割強を占めており、各種工業品の輸入関税がEPAにより低減すれば、日本からの輸出を後押しすると見られる。

第四部 チリの政治経済概況

[講師] 堀之内貴治

JETRO サンティアゴ事務所長

第四部では、「チリの政治経済概況」をテーマに語られた。

チリは人口こそ太平洋同盟4カ国の中で最も少ないが、1人当たりのGDPは1万9105ドルと高く、さらには高度な教育水準や安定した政治・経済が外国企業を引き付けている。世界有数の「FTA先進国」でもあり、米州諸国はもちろん、欧州やアジア諸国との間で一大FTAネットワークを形成している。貿易面ではチリにとっ

て日本は3位の輸出国で、8位の輸入国だ。投資では銅をはじめとした鉱物資源分野において11年、12年ともに日本は最大の投資国となっている。近年は5%台後半の経済成長が続き、13年は中国経済停滞の影響を受けた銅の国際価格の低下といったマイナス要因もあるが、4%台を維持すると予想されている。

首都のサンティアゴではスウェーデンの衣料小売り大手のH & Mが南米1号店を設立、米国のForever21もボゴタに次ぎ2号店を出店した。最近では肥満など国民の健康問題を背景とした医療機器市場の伸びが著しく、01年から11年にかけて医療機器関連製品の輸入額は7倍に拡大した。日本からの輸入額は全体の6位だが、テルモのカテーテル製品がシェア1位になるなどの活躍も見られる。公的医療システムは価格に敏感、普及品にも高い品質を求めるなど厳しい面もあるが、日

系関係者によると、ブラジルでは3年かかる最先端医療機器の販売許可手続きが10日で可能といった規制のシンプルさのメリットも大きい。そのほか、地上デジタル放送で日本方式が採用されたことに付随する産業や鉄道などインフラ分野にも商機はある。一方、自由貿易主義国がゆえに消費市場での競争が過熱する傾向も見られる。例えば自動車市場には56ものブランドがあり、最近では中国メーカー勢の進出も目立っている。

チリのもう1つの利点は良好なビジネス環境だ。世界銀行や世界経済フォーラム(WEF)が発表するビジネス環境のあらゆる指数で中南米トップの水準を維持している。市場の観点ではモノを入れやすく、中南米での販売に向けたパイロット市場となり得るし、会社設立も容易であり、初めて中南米へ拠点を置くには最適な環境を提供していると言える。



FDA・各種規制対応

- FDAコンサルティング(食品、化粧品、薬品、医療機器、福祉機器、放射線、動物)
- EPA, UL, CE, VOC, AAFCO他各種登録

米国進出事業企画

市場調査、販売ネットワーク構築、日米間M&A、合弁事業、米国撤退業務引継ぎ、事務所貸出



Phone: (310) 538-3860 email: info@globizz.net

お問い合わせは飯田哲平迄。

1411 W. 190th St., Toyota Plaza #200, Gardena, CA 90248, U.S.A.
(株) グロービッツ www.globizz.net

利他の心で働く プロ翻訳・通訳サービス!

貴社の海外事業をリアルタイムで
ご支援させていただきます。



お問い合わせ

TEL: 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

新入会企業紹介

EXA Partners, Inc.

業務内容

同社は、クロスボーダー・ビジネスのエキスパートとして2010年に設立。自社の事業を展開すると同時に、日米欧で事業展開をする企業の戦略実行支援に取り組んでいる。パートナー全員がアメリカ、ヨーロッパ、中近東、アジアでの豊富なビジネス経験を有しており、各人のユニークなバックグラウンド、そして共通した起業精神を基に、それぞれの強みやネットワークを寄り合わせることで、アメリカ・アジア・ヨーロッパをまたいだビジネスを実現している。

自社スタートアップ事業では、空気緩衝商品及び空気緩衝パッケージング商品の開発・製造・販売、仏ローカル生産者向けクロスボーダーEコマースプラットフォーム事業など、戦略実行支援事業では、大手Eコマース会社の欧米展開戦略の策定・実行(M&A、買収先とのPMIなど)、大手製造業の物流インフラシステムの開発に向けた欧米での新技術ソーシング及び関連機器の販売代理など、戦略実行支援事業では、大手通信会社の欧州における新規事業・投資案件の検討・スクリーニングを行っている。



信原さん

X GOLF AMERICA, Inc.

業務内容

同社はX-GOLFシミュレーターの販売やインドアゴルフ施設の展開を目的として、(株)X-GOLF JAPANとメーカーである韓国RD-TEK社の共同出資により設立された。2012年より米国内での活動を開始している。

ゴルフシミュレーターの認知度はまだ低く、大きなゲーム機程度に捉えられることも多いが、同社のX-GOLFは世界最高峰の技術力により、異次元の精度・抜群の楽しさ・多様なレッスン機能を実現した。実際のコースでのプレーに限りなく近いラウンドプレーを楽しむことはもちろん、2面動画と描画機能によるフォームの矯正や、各クラブのキャリー飛距離・ミート率など10種類のデータ把握ができ、通常の練習よりもはるかに速い上達が期待できる。

日本では直営店5店舗、姉妹店4店舗に加え、Sports Authorityや川奈ホテルなどにも導入されている。米国では現在インドア練習場や個人宅を中心に導入が進んでおり、今年中にインドアゴルフ施設の出店も計画している。



玉井さん

ZAKANAKA INC.

業務内容

同社の本社は福岡にある、服飾雑貨の製造業、小売業を営む創業50年のアドヴェンチャー(株)である。日本では90店舗のショッップを展開している。

アメリカ1号店は、2013年10月トランスにオープンした生活雑貨とアパレルの店である。オープンのきっかけは、Vice Presidentのアンドリュースさんが、アメリカで暮らす日本人女性がアメリカの洋服のサイズが合わないと嘆いているのを聞いたことから、アジア人の体型に合った商品を販売すると売れるのではないかと考えたことである。

当初はニッチマーケットであるアジア人向けの店としてオープンしたのだが、全くマーケットの視野になかったアメリカ人の反響も大きく、うれしい誤算であったという。店舗の内装にもこだわり、木製の什器を日本から取り寄せ、ディスプレイも全く日本と同じにしたのだが、それがアメリカ人には新鮮だったようである。アメリカ人向けに急遽大きめのサイズも店舗に並べることになった。

今後は、2015年までに5店舗の小売店を展開することを目標としている。



アンドリュースさん

JBA入会動機

「カリフォルニアでビジネスを展開されているさまざまな業種の方々の情報交換、人的交流を通じて私共の事業発展につなげると同時に、JBAを通じて地域貢献をしていきたいと考えました」(パートナーの信原さん)

JBA入会動機

「入会を機に皆様に当社シミュレーターの良さ、楽しさを知っていただければと思います。福利厚生施設としても全ての方に喜んでいただけます。オフィスはホリデーインのすぐ裏で、試打大歓迎ですのでいつでもどうぞ!」(Directorの玉井さん)

JBA入会動機

「日系企業とのネットワーク作り、セミナー参加、そして何か日系企業としてこのアメリカで社会貢献したいと思っていたのでJBAに入会することにいたしました」(Vice Presidentのアンドリュースさん)

DATA

住所: 20250 Acacia St. Suite 150
Newport Beach, CA 92660
☎ 949-689-6921
Web: www.exapartners.com
責任者: 信原 威 (パートナー)
従業員数: 15人
他の営業拠点: 東京、パリ

DATA

住所: 19807 Hamilton Ave.
Torrance, CA 90502
☎ 323-400-6611
FAX: 323-400-6610
Web: www.xgolfsimulator.com
責任者: 玉井勝文 (Director)
従業員数: 8人

DATA

住所: 3850 Sepulveda Blvd.
Torrance, CA 90505
☎ 310-427-7676
Web: www.zakanaka-usa.com
責任者: アンドリュースみどり (Vice President)
従業員数: 6人
他の営業拠点: 日本 (福岡本社、東京、大阪、札幌、松山)

21241 S. Western Ave., Suite 200
Torrance, CA 90501
Tel: (310) 320-2700 Fax: (310) 320-4630
✉ sboffice@knllp.com

http://www.knllp.com

plante moran
ALLIANCE

**Kakimoto
Nagashima**
LLP
Certified Public Accountants
Consultants

日本人スタッフによる信頼できるサービス

会計監査・会計全般
税務全般(企業・個人)
会計アウトソーシング
コンピューターコンサルティンク
経営コンサルティンク

企画マーケティング部会

特別経済セミナー開催のお知らせ

来たる2月21日(金)、午前9時30分から11時30分まで、トランスのMiyako Hybrid Hotel (21381 S. Western Ave., Torrance)にて、特別経済セミナーを開催します。講師には、三菱東京UFJ銀行経済調査室ニューヨーク駐在チーフエコノミストの岩岡聰樹さんをお迎えして、会員の皆様にとって関心の高い、米国経済の足元の状況と今後の見通しと、金融政策・金融市場の動向についてお話しいたします。参加費はJBA会員は無料です。申し込みはEメールにて、JBA事務局の森 (mori@jba.org) まで。

オレンジカウンティ地域部会

『エビータ』鑑賞会

Willis Insurance Services of California 安藤秀太郎さんの夫人・美乃さん

12月15日、『エビータ』鑑賞会に親子で参加しました。

アンドリュー・ロイド＝ウェバー作曲の『エビータ』は、1996年にマドンナ主演映画で話題にもなった作品です。アルゼンチンのファーストレディーだった“エヴァ・ペロン”を描いたストーリー。親子で事前に歴史背景を学び観劇したのですが、葬儀シーン、階級社会、軍事的な表現も

多く、全体的に哀愁漂うミュージカルだったので、10歳の娘には難しく少し恐怖を感じたようです。

しかしながらステージ上のアルゼンチンタンゴは情熱的で華やかで、エヴァが歌う“Don't cry for me Argentina”は素晴らしかったと思います。クリスマスシーズンでしたのでホール内の綺麗なデコレーションも印象的でした。

あさひ学園だより

幼稚部の餅つき あさひ学園事務局

歳の瀬を聞くと、どうしてもやらねばならない行事に「餅つき」がある。農耕民族の、大和民族には避けられない行事である。五穀豊穡を祈願しての行事であることは言うまでもないが、一方、保存食としての先達たちの英知でもあった。文献に依ると、餅つきは平安時代に朝廷からも推奨されていたという。

あさひ学園では、毎年幼稚部の園児が餅つきを行っている。普段食べている餅がどのように出来上がるかを体験させるものだが、昨今はどの家庭でも餅つき機なるもので製造しているせいか、保

護者自身も餅つきが初めてという人が多かった。

炊き上がった餅米を石臼の中に入れ、こね始めると、園児たちからは歓声が沸き上った。杵で搗き始めると、「ワッショイ、ワッショイ！」の掛け声が起り、続いて姉さんかぶりした園児と保護者が一緒に搗くと、さらに歓声が上がリ、会場には微笑ましい雰囲気になった。搗き上がった餅を園児たちが丸め始めると、初めて触る餅の感触に不思議な顔をしていた。この日の昼食に食べた餅は自分で丸めたので、さぞかし美味しかったことで



しょう。

このような日本の伝統文化を、海外に居ても自分のルーツを知ることの大事さを、あさひ学園では体験学習を通じて教えている。兎にも角にも、園児の餅つき風景は、和やかで微笑ましいものでした。

自動車リースは

アメリカでクレジットが無いと出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティー番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どん田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

* 現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。



いえ、出来るんです

どなたでも、全米どの町でもOK!

お気軽に電話またはe-mailでお問い合わせください。

電話: 213-621-7775

担当は、大橋: ohashi3@pacbell.net
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

朗報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

* 各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。

www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる33年の実績信頼 小東京で1980年創業

LOS ANGELES JAPANESE AUTO
810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 · Tel:(213) 621-7775 · Fax:(213) 687-0909

ダウタウン地域部会

サンタバーバラワイナリツアー報告

Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.・芦田泰宏さん

12月7日、ダウタウン地域部会の行事として、サンタバーバラワイナリツアーを実施致しました。朝から冷たい雨が降る生憎の天気でしたが、最初のワイナリーに到着する頃には文句なしの快晴に！

3カ所のワイナリー／テイスティングスポットを訪問しましたが、どこも団体向けの貸切テイスティングができ大満足でした。3軒目のテイスティング中には、偶然隣にビールのブルワリーがあることがわかり、ついでにビールまで楽しんでしまう方もおられました。

初冬の穏やかな日和の中、みなさん和我あいと郊外の日を過ごしました。



新入会員

X GOLF AMERICA, Inc.
19807 Hamilton Ave.
Torrance, CA 90502
☎ 323-400-6611

Neusoft Corporation
879 W. 190th St. Suite 424
Gardena, CA 90248
☎ 310-217-4066

Beach Cities RE, Inc.
(dba Keller Williams Beach Cities)
1601 Pacific Coast Hwy. Suite 265
Hermosa Beach, CA 90254
☎ 310-376-4600

会社名変更

Mitsubishi Corporation (Americas),
Los Angeles Branch
新名称) Mitsubishi International
Corporation

Mitsubishi Power Systems Americas, Inc.
新名称) MHI Wind Power Americas, Inc.

Sumikin Bussan Int'l Corp. CA Office
新名称) NIPPON STEEL & SUMIKIN
BUSSAN AMERICAS, INC.

住所変更および電話番号変更

Quick USA, Inc.
新住所) 21250 Hawthorne Blvd. Suite 500
Torrance, CA 90503

KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS,
U.S.A., INC.
新住所) 100 Williams Dr.
Ramsey, NJ 07446

Nagano Morita LLP
新住所) 990 W. 190th St. #450
Torrance, CA 90502
☎ 310-324-6868

主管者変更

Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.
Hiroshi Nishida => Kiyohisa Funasaki

DMG / Mori Seiki USA
Masaki Sasaki => Yuko Nakayama

WWW.NORITZ.COM

NORITZ®

The Simple Comforts of Life

TANKLESS給湯器に取り替えませんか？
「洗濯とシャワーでTANKのお湯が無くなった…」 「バス
タブにお湯を溜めたいけど、お湯切れが心配」
エネルギー効率も良く、TAX CREDITもご利用できる
TANKLESS給湯器に取り替えませんか？

お気軽にお問い合わせください。
1-888-382-6568(TOLL FREE)
JBA@NORITZ.COM

*TAX CREDITは、2013年7月時点

商業不動産 投資物件 リロケーション LAオフィス

リダックにしたらイのに

住宅不動産、サービスアパート、商業不動産、短期オフィス、不動産管理・ファイナンス、リロケーションのことなら、お気軽にご相談ください。

充実の全米ネットワーク！日本語でお問い合わせください

マンハッタン	212-379-5010	ウェストチェスター	914-921-2525
コネチカット	203-661-6404	ニュージャージー	201-944-5700
シカゴ	847-758-1700	デトロイト	248-305-8913
ロサンゼルス	310-792-3745	サンディエゴ	619-573-0705
サンノゼ	408-244-5500	サービスアパート	212-379-5005
商業不動産	212-379-5027	不動産管理	212-379-5041

www.redacinc.com

海外への夢をかたちに

住宅賃貸・売買

2月

3月

のJBAイベントカレンダー

2/1
(土)

UCIクッキングクラス
オレンジカウンティ地域部会

2/8
(土)

OCHボランティア訪問
オレンジカウンティ地域部会

2/16
(日)

Northern Trust Open観戦
地域部会共同

2/20
(木)

異業種交流会(ミキサー)
企画マーケティング部会

2/21
(金)

特別経済セミナー
企画マーケティング部会

2/23
(日)

ハイキングとゴミ拾いボランティア
ダウントウン&サウスベイ地域部会

3/2
(日)

ヘリテージ資料館ガーデン種まき
オレンジカウンティ地域部会

3/7
(金)

ワインテイスティング懇親会
サウスベイ地域部会

3/9
(日)

LAマラソンサポート
企画マーケティング部会

3/13
(木)

サウスベイ期末報告会
サウスベイ地域部会

3/13
(木)

期末報告懇親会
オレンジカウンティ地域部会

3/14
(金)

ダウントウン期末総会&懇親会
ダウントウン地域部会

3/21
(金)

JBA総会

各イベントの詳細は、各部会からのお知らせ、およびウェブサイトをご参照ください

SEEKNET USA は ロサンゼルス、オレンジカウンティ、アトランタの IT 会社です。

ホームページ制作
マーケティングツール

デザイン / メールマガジン作成
オンラインマーケティング

システム開発
トランスボーダー

各種業務システム / e コマースサイト
Web-DB システム / ERP システム

ソフトウェア・ハードウェア
各種付属品取り扱い

管理ソフト各種・日本語ソフト各種
デスクトップ・ノート PC
ネットワークシステム

TORRANCE Office - Headquarters
1820 Carson St., Suite 223, Torrance, CA 90501
TEL: (310) 533-8245 / FAX: (310) 533-8239

ORANGE COUNTY Office
5031 Birch St., Suite G, Newport Beach, CA 92660
TEL: (714) 754-7026 / FAX: (714) 754-7079

ATLANTA Office
6035 Atlantic Blvd., Suite G, Norcross, GA 30071
TEL: (470) 246-4550

JAPAN Office
14-27 Aioi Sky Bldg 301 Aioi-cho, Aoi-ku,
Shizuoka-shi, Shizuoka 420-0838 Japan
TEL: 011-81-(54) 292-5050 / FAX: (54) 292-5051

**パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム
米国駐在員のための総合金融サービスパッケージ**

三菱東京UFJ銀行の100%子会社であるユニオンバンクが自信をもってご提供する、
米国駐在員の皆様向けのサービスです。

- 渡米前に日本からの口座開設が可能
- 便利な日本語コールセンター (フリーダイヤル・日本時間にも対応)
- ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語フリーダイヤルまでお問い合わせください。1-888-507-7669

※このプログラムのご利用は会社登録をされた企業の駐在員に限られます。

